Д.Ю. ПОЗДНЯКОВА
Магистрант факультета реставрации МГХПА им. С.Г. Строганова
e-mail: d.tardi@yandex.ru

D.Yu. POZDNYAKOVA
Master student of the faculty of restoration of the Stroganov Moscow State Academy of Design and Applied Arts
e-mail: d.tardi@yandex.ru

DOI: 10.37485/1997-4663_2021_4_1_256_265

О СЮЖЕТАХ ЯПОНСКОГО ФАРФОРА КОНЦА 1930-х – ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЫ 1940-х гг.: АГИТФАРФОР, ОЛИМПИЙСКАЯ СИМВОЛИКА И ДЕТСКИЕ КАРТИНКИ

IMAGES ON JAPANESE PORCELAIN BOWLS LATE 1930s –FIRST HALF OF 1940s: MILITARY SYMBOLS, OLYMPIC SYMBOLS, PICTURES FOR CHILDREN

В статье характеризуются предметы из низкопробного японского фарфора, рассматриваются сюжеты с военной символикой, с олимпийской символикой, с картинками для детей.

The article describes items made of low-grade Japanese porcelain. It analyzes plots with military symbols, with Olympic symbols, with pictures for children.

Ключевые слова: Япония, Сахалин, Карафуто, японский фарфор, контролируемая керамика Tousei Touki, японский агитационный фарфор, фарфор Гифу, Олимпийские игры в Японии 1940 г., «Момотаро лучший в Японии», «Красный лещ Медетай», «Битва между крабом и обезьяной».
Keywords: Japan, Sakhalin, Karafuto, Japanese porcelain, ceramic Tousei Touki, Japanese propaganda porcelain, the Olympic Games in Japan in 1940, Momotaro, Medetai, the battle between the crab and the monkey (Go-dai Mukasi banashi).

Среди предметов японского фарфора, который известен как фарфор наилучшего качества: белоснежен, просвечивающ и тонок, особняком стоит группа предметов совсем другого характера. Это предметы из толстостенного фарфора сероватого цвета, чаще всего с необработанной грубой ножкой, печными дефектами в виде пузырей, темных точек и ямок, а также неравномерными наплывами глазури или незаглазурованными фрагментами. При внешней похожести на фаянс, этот фарфор остается просвечивающим, на просвет он желтоватого оттенка. По форме предметы сходны: это чашки для риса, имеющие форму пиал, и крышки к ним в виде небольших блюдец. По изображениям определяются три темы: военная тематика со средствами транспорта или военной агитацией, олимпийская символика и картинки на тему известных сюжетов детских книжек или мультфильмов. По аналогии с советским фарфором, милитаристский фарфор с картинками можно назвать агитфафор, по аналогии с германским — военной пропагандой.

Если сопоставить японскую агитационную посуду с японскими плакатами пропаганды военного времени, с начала Японо-китайской войны в 1937 г. до конца Второй мировой войны в 1945 году, то очевидно, что плакаты были нацелены на широкую географию: Манчжурия, Филиппины, США, Советский Союз, в то время как посуда была обращена к внутреннему пользователю [2]. При совпадении терминов «агитация» и «пропаганда» в английском языке, оттенок смысла на русском языке в отношении посуды более близок к «агитации» — побуждению, чем к «пропаганде» — смещению воззрений.

О точных границах датировок и места изготовления пока трудно что-либо сказать из-за отсутствия маркировок на большинстве предметов. На одном предмете — донышке пиалы с кавалерией, взрывами, авиацией и армейским флагом, стоят знак маркировки Гифу (Мино) и номер, сделанные зеленой надглазурной краской. Японская посуда, на донышке которой рядом со знаком маркировки присутствует номер, называется «Контролируемая (контрольная) керамика» Tousei Touki [1]. Маркировка контролируемой керамики относится к военному периоду эпохи Сёва с 1941 г. по 1946 г. Эта керамика контролировалась японским правительством во время нехватки материалов, из предметов оставались только самые необходимые для жизни, а многосложные декоративные предметы исчезли; контроль был связан с расходом топлива для печей. Слово «керамика» в данном случае обобщающе и условно, без разделения на «фарфор» и «керамику».



Рис. 1. Маркировка Гифу (Мино), контролируемая керамика. Пиала с кавалерией, взрывами, авиацией и армейским флагом



Рис. 2. Пиала и крышка с олимпийской символикой, 1940 г.



Рис. 3. То же, крышка с символикой олимпиады и государственным флагом Японии

Другим предметом из этой группы, который можно датировать, является пиала с крышкой с изображением олимпийской символики. Летние Олимпийские игры должны были пройти в Японии в 1940 году, но были отменены из-за начавшейся в сентябре 1939 года Второй мировой войны, а выпущенная к Олимпийским играм сувенирная посуда осталась в бытовании.

Агитационные предметы отличаются от другого вида милитаристского фарфора — наградного. Наградной фарфор обычно — высшего качества, без дефектов, как правило, адресный: на нем указаны род войск, дата демобилизации, надписи чаще всего сделаны золотом. На предметах с агитацией золото не используется, рисунок сделан деколью и раскрашен поверх кистью надглазурной краской, иногда использована люстровая надглазурная краска оранжеватового цвета с перламутровым блеском.

В сравнении с наградными военными сакедзуками, где рисунок наносился на внутреннюю поверхность чаши, на пиалах с агиткартинками рисунок нанесен снаружи; при невысокой стойкости росписи это позволило ему сохраниться, так как наружная стенка меньше подвержена воздействию температуры и влаги, чем внутренняя.

Емкость пиал, по сравнению с другими японскими фарфоровыми предметами, довольно большая — от 120 до 175 мл (емкость детских пиал немного меньше: 80–100), емкость крышек для пиал — около 47–48 мл.

На предметах с военной агитацией определяются модели танков, самолетов и оружия, по соотнесению со временем бытования этих видов вооружения можно с большой долей определенности датировать этот фарфор.



Рис. 4. Пиала с танком и двумя самолетами. Танк по модели больше всего похож на многобашенный японский тяжелый танк Тип 91



Рис. 5. То же. Справа от танка — свободно летящие самолеты, больше всего похожие на модель биплан Кавасаки Тип 92



Рис. 6. Пиала с автомобилями и японскими флагами



Рис. 7. То же, два японских флага: государственный флаг Японии и армейский флаг Восходящего Солнца (с лучами)



Рис. 8. Пиала с самолетами и армейским флагом. По модели самолет похож на японский истребитель биплан Ki-10-11



Рис. 9. То же, флаг Восходящего Солнца с бахромой

На большей части военных агитпредметов изображаются два флага: это государственный флаг Японии и японский армейский флаг Восходящего Солнца. Флаг Японии — белый с красным кругом в середине, означающим солнце. Флаг Восходящего Солнца — белый, на нем изображен солнечный диск с 16 расходящимися от него расширяющимися лучами; это военный флаг Императорской армии Японии. Он был принят в качестве национального флага Японии в 1870 году и существовал до 1945 года. Исходя из этого, фарфоровые предметы с изображением флага Восходящего солнца можно атрибутировать временем до 1945 года.

Флаги могут изображаться с бахромой или без нее. Также может быть изображен один из этих флагов, может быть орнамент из чередования флагов.



Рис. 10. Пиала с пограничником, собакой и двумя самолетами



Рис. 11. То же. По модели самолеты похожи на палубный пикирующий бомбардировщик Аичи D1A



Рис. 12. Пиала с кавалерией, взрывами, авиацией и армейским флагом



Рис. 13. То же, авиация. Модель первого самолета похожа на японский истребитель биплан Ki-10-11. Модель второго самолета похожа на моноплан Накадзима Тип 91 (Кьючи-Сики Сентоки)



Рис. 14. То же, флаг Восходящего Солнца с бахромой. Аналогичное изображения флага на «Пиале с самолетами и армейским флагом»



Рис. 15. Пиала с взрывом, солдатом, надписью и армейским знаменем

Композиционно различаются два типа: предметы, на которых изображение чередуется и дублируется на обратной стороне: например, флаг-самолет-флаг-самолет. На других предметах чередования и повтора нет, сюжет комбинируется из отдельных частей: например, всадник-самолеты-флаг, часть поля может оставаться не заполненной.

На пиале со взрывом, солдатом и армейским знаменем, на голове военного — фуражка образца 30-х гг., китель со стоячим воротником, без пояса, с нашивками на рукавах в несколько рядов, крупными пуговицами и карманами. Штаны до колена, военные ботинки и обмотки до колен. Может быть, это форма кадета военного училища, кадеты носили фуражки в виде головного убора в 40-е гг. Слева от военного, поодаль, — взрыв разорвавшегося снаряда, слева — фрагментарное знамя — армей-



Рис. 16. Пиала (с клеймом) с военными кораблями, самолетами, надписью, островами Японии в круге и флагом. Боевые корабли: японские тяжелые крейсера типа «Мёко»



Рис. 17. То же, армейское знамя и острова Японии на карте в круге



Рис. 18. То же, авиация. Модели самолетов более всего похожи на двухмоторный легкий самолет — бомбардировщик Ки-2-II



Рис. 19. То же, надпись «Блеск императорской армии»



Рис. 20. То же, маркировка дна



Рис. 21. Пиала с Момотаро и флагом «Первый в Японии»

ский флаг Восходящего солнца. На обратной стороне — часть огромного круга оранжевого цвета, похожего на половину восходящего солнца.

В той же технике, что и посуда с военной агитацией, декорированы предметы с рисунками для детей. В этих рисунках использованы сюжеты популярных детских сказок и легенд, в которых акцентируется героическая тематика.

«Момотаро лучший в Японии», второй вариант названия — «Момотаро в Японии номер 1». Часто на пиалах и крышках изображен мужественный самурай, в головной повязке («хатимаки») и с веером, за его спиной флаг — с иероглифами «Ни хон один» или с флагом Японии. Эти узкие высокие флаги находились позади плеча, они крепились следующим образом: их древко привязывалось поясом к спине, тогда руки оставались свободными. Рядом могут изображаться большой персик и полукруг, подобный части большого круга солнца.



Рис. 22. Пиала с сюжетом «Битва между крабом и обезьяной»



Рис. 23. Пиала с красным морским лещом, креветкой и орнаментом из флагов. Лещ Медетай



Рис. 24. То же, креветка

Сюжет восходит к сказке «Лучший Момотаро Японии» (имя переводится как «Персиковый мальчик»), на тему сказки в 1928 был снят один из первых, очень популярный в Японии мультфильм [3]. Сюжет истории следующий: дед идет в горы за хворостом, а бабушка идет к реке стирать. Бабушка приносит домой приплывший персик, и из него выходит веселый мальчик Момотаро, который наказывает демонов, поражающих жителей деревни. Аналог немаркированных пиал с Момотаро, размещенный на японском сайте [4], имеет маркировку контролируемой керамики мастерских Гифу, по этому аналогу можно приблизительно атрибутировать время выпуска пиал: 1941–1945 гг.

Рисунки на пиалах и крышках пиал, изображаюшие краба с обезьяной относятся к сюжету японской сказки, одной из «Пяти великих сказок» (Go-dai Mukasi banashi) «Битва между крабом и обезьяной» (сару кани гассен); на тему этой сказки был снят популярный мультфильм 1927 года «Обезьяна и крабы» [5].

Изображение на внешней стороне пиалы: сидящая обезьяна и недовольный краб, с гримасой от полученного удара плодом хурмы. Обезьяна — в жилете с узором из квадратиков. На внешней стороне крышки краб протягивает обезьяне рисовый шарик, обезьяна дает крабу косточку хурмы. Краб изображен в виде головы человека, у которого синяя куртка и желтые штаны, обезьяна — в красно-коричневатой жилетке с нашивками. Наверху висят два плода хурмы. Атрибуция: приблизительно 1930–40-е гг.

Частый сюжет на пиалах тяванах и других предметах — изображение веселой рыбы, словно сидящей на хвосте на волнах. Это красный морской лещ, его название по-японски звучит как «Медетай», что оз-

начает «Благословение удачи», игра слов японского языка [6]; изображение его популярно как талисман на удачу.

На внешней стороне пиалы изображен забавный красный лещ, сидящий на спине, с поднятым плавником, рядом — несколько листков бамбука. На обороте: веселая креветка и листки бамбука. Изображения разделены орнаментом оранжевого цвета, представляющим собой чередование японского государственного и военного флага в три ряда и два столбца. На внешней стороне крышки: морда и хвост веселой рыбы, по сторонам — две ветки с листьями бамбука.





Рис. 25. Пиала с изображением зайца-перевозчика на лодке и орнамента из флагов
Рис. 26. То же, орнамент из японского государственного и японского армейского флагов

Пиалы с изображениями зайца. На нескольких пиалах и крышке для пиалы изображен заяц как герой сюжета: это заяц, побеждающий лиса, заяц-перевозчик на лодке, заяц и черепаха.

Чтобы сделать точные выводы и обобщения из исследования японской посуды серовато цвета невысокого качества с рисунками на внешней стороне, сделанными деколью и поверху раскрашенными, недостает фактов и исследований, на которые можно опереться. Тем не менее, можно говорить о следующем.

1. Вся публикуемая посуда датируется временем до 1945 года включительно: по месту бытования на острове Сахалин во время губернаторства Карафуто.

2. Предметы с изображением флага Восходящего солнца датируется временем до 1945 года включительно.

3. Пиала с олимпийской символикой датируется временем до лета 1940 года.

4. Знак на пиале префектуры Гифу с цифрами контролируемой керамики ограничивает датировку с 1941 по1946 год. Такой знак стоит на одной из пиал и на аналоге пиалы с Момотаро.

Неизвестными остаются следующие вопросы:

1. С какого времени начали выпускать подобный фарфор.

2. Какие мастерские соотносятся с маркировкой донышка пиалы с военными кораблями, самолетами, надписью, островами Японии в круге и флагом.

Возможные предположения:

1. Японские пропагандистские плакаты бытовали с 1937 года (начало войны с Китаем) (см. прим. 2) до 1945 г. (окончание Второй мировой войны). Может быть, пропагандистская посуда выпускалась одновременно с плакатами.

2. Немаркированная посуда могла быть выпущена на местных фарфоровых фабриках на Сахалине периода губернаторства Карафуто.

3. В то же время, похожесть всех предметов на предмет с маркировкой Гифу позволяет предположить, что все эти предметы были изготовлены в мастерских Гифу, где в первой половине XX века было налажено производство массовой тиражной посуды.

4. Кроме того, немаркированная и нерасписанная посуда могла поступать на Сахалин из Японии и расписываться местными художниками, обжигаясь на низких температурах обжига.

Примечания:

1. Сведения об этом виде маркировки было сложно найти, в старинных книгах этой маркировки нет. Информация была взята из статьи «Tousei Touki — Керамика времён Второй мировой войны (домашняя)»: «Во время Второй мировой войны экспорт из Японии не производился. Большая часть производства была сосредоточена на военных действиях. Однако отечественные керамические изделия производились в 1941–1946 гг. (Сёва 15–21). Их производили на различных территориях, находящихся под контролем правительства. Обычно они помечаются первым символом кандзи для области, где они были произведены и номером». Номер указывает на печь. Один из самых популярных сайтов в определении керамики, произведенной во время войны, по номерам, — это блог господина Рикошена «Иллюстрированная книга контролируемой глиняной посуды», см.: http://modernjapanesepotterymarks.blogspot.com/search/label/Tousei%20Touki?m=1, статья от 4 июля 2016 г. (дата обращения: 10.09.2021).

2. Исследованием довоенного и военного плаката в Японии занимается Д-р Нацуко Таджима, в 2016 году ею была издана книга «Японская война в пропагандистском плакате» с описанием 135 плакатов с начала японо-китайской войны в 1937 г. до конца войны в 1945 г.

3. См.: сказка «Лучший Момотаро Японии» на японском сайте «Классика анимационных фильмов» http://animation.filmarchives.jp/works/view/41087 (дата обращения: 20.09.2021).

4. Аналог изображения: фото и статья под названием «Контрольная керамика, чаша Момотаро» (на яп. языке), см. https://ameblo.jp/gallery-hisako/entry-12268687410/html (дата обращения: 10.09.2021).

5. См.: сказка «Обезьяна и крабы» на японском сайте «Классика анимационных фильмов» http://animation.filmarchives.jp/works/view/43683 (дата обращения: 20.09.2021).

6. См., например, http://mercari.com/item/m77463474920 (дата обращения: 17.12.2021).